

## Экспериментальная проверка эффективности обучения русскому языку учащихся начальных классов на основе интегративного подхода

О. Л. Чеховская

ПГУ им. Т.Г. Шевченко  
Corresponding author. E-mail: leslen7@gmail.com

Paper received 24.01.17; Accepted for publication 02.01.17.

**Аннотация.** В представленной статье проанализированы результаты экспериментального исследования эффективности интегративного подхода к обучению языкам. Делается вывод о перспективности предложенной методики.

**Ключевые слова:** интегративный подход, эксперимент, коммуникативная компетенция, речевая компетенция.

**Введение.** Языковое начальное образования приобретает сейчас все более новые оттенки. Лингвисты и методисты расширяют и углубляют его содержание, которое тесно связано с речевым развитием учащихся. Этим обусловлен поиск эффективных путей обучения русскому (родному) и иностранному языкам в начальных классах.

**Анализ последних достижений и публикаций.** Во время подготовки и осуществления педагогического эксперимента мы руководствовались концепциями Ю.В. Громько, В.В. Давыдова, А.Н. Дахина, М.В. Ляховицкого, М.Н. Скаткина и др. Исходя из этого при проведении экспериментальной работы мы рассматриваем педагогический эксперимент как научное исследование, направленное на «формирование новых фрагментов и образцов образовательной практики» [2, 31].

**Цель статьи** – представить анализ и результаты экспериментальной апробации, разработанной в ходе исследования методики обучения русскому (родному) и иностранному языкам учащихся начальных классов на основе интегративного подхода.

Была сформулирована гипотеза исследования: методика обучения русскому и английскому языкам при интегративном подходе обеспечит результативность формирования лингвистического образования младших школьников и будет эффективной, если применить следующие организационно-педагогические условия:

- усилить интегративное направление обучения русскому и английскому языкам;
- осуществить тематическую связь между уроками русского и английского языков;
- составлять и подбирать учебный материал, способствующий коммуникативной компетенции учащихся;
- разработать методику обучения русскому и английскому языкам на основе интегративного подхода.

**Материалы и методы.** Наше педагогическое исследование было разведовательно-основным, опытным обучением (классификация А.А.Миролюбова). При подготовке и проведении эксперимента мы руководствовались тем, что целью любого экспериментального методического исследования является получение нового научного результата, который непосредственно влияет на усовершенствование учебно-воспитательного процесса [5]. При разработке методики экспериментального исследования мы опирались на существующие теории методического эксперимента [2-5].

**Результаты и их обсуждение.** В экспериментальном обучении приняли участие 300 учащихся начальных классов. Специальный отбор учащихся не проводился, эксперимент проходил в условиях обычного учебного процесса. Условия экспериментального обучения были естественными, а не лабораторно сконструированными. Исходя из количества участников педагогического эксперимента, его результаты можно использовать как выводы об эффективности предложенной методики.

Педагогический эксперимент традиционно проводился в три этапа: предэкспериментальный срез (констатирующий), собственно обучение (формирующий) и послеекспериментальный срез (контрольный).

Целью предэкспериментального среза было определение стартового уровня знаний учащихся начальных классов. Необходимо было выяснить умеют ли учащиеся переносить полученные знания на уроках родного языка при изучении той или иной темы на уроки английского языка. Для этих целей были предложены тесты.

Целью формирующего (обучающего) этапа эксперимента являлось изучение возможностей формирования коммуникативно-речевой компетенции учащихся младших классов на основе интегративного подхода на уроках русского и английского языков.

На формирующем этапе исследования решались следующие задачи:

1. Разработать интегративные задания, в которых русский язык является первичным.
2. Создать условия, способствующие развитию различных компетенций у учащихся начальных классов; использовать различный занимательный и игровой материал, способствующий формированию речевых, языковых и культурологических навыков.
3. Создать благоприятную эмоциональную среду как одно из условий формирования у детей мотивации к изучению родного и иностранного языков.

Опытно-экспериментальная работа проводилась в 3-их и 4-х классах. Диагностика проводилась в форме мониторинга ЗУН, полученных после изучения тем. Учащимся 4-х классов были даны задания по английскому языку на темы: «Школьные предметы», «Речевой этикет», «Предлоги» и «Местоимения», а учащимся 3-х классов - «Игрушки», «Семья», «Спорт», «Продукты», «Числительные», «Особенности правописания существительных во множественном числе».

Учащимся предлагались следующие задания:

1. Послушайте названия игрушек на английском языке. Догадайтесь, на какие русские слова они похожи

(показываем игрушки и даем их название на английском языке).

(*ball, dog, puzzle, crocodile*)

2. Назовите названия школьных предметов. (*English, Russian, Maths, Arts, Music*)

3. Составьте 2 предложения из данных слов.

(*Monday, P.E., have, we, on*);

(*in, Peter, plays, winter, on, Tuesday, at 3 o'clock, tennis*)

4. Работа в парах. Представьте себе, что вы беседуете с англичанином. Вы говорите по-русски. А друг-иностранец отвечает по-английски, используя формулы речевого этикета.

- *Привет, Дэн. Как у тебя дела? - Ты будешь еще чашечку чая?*

- (*Good morning*) *And how are you? - Yes, (thank you). No, (please).*

- *Здравствуй. Как твои дела?*

- (*Good morning*) *He очень хорошо, я простудился.*

- (*I am sorry*) *to hear that.*

(*Thank you, please, good bye, good morning, excuse me, I'm sorry*)

5. Сравни употребление предлогов в русском и английском словосочетаниях. Какие предлоги употребляются в русском языке, а какие - в английском.

*сесть в машину to get into a car*

*сесть в поезд to get on a train*

*приехать на работу to get to work*

*приехать в Лондон to get to London*

*выйти из поезда to get off a train*

*выйти из машины to get out of a car*

*идти пешком to go on foot*

Сделайте выводы об использовании предлогов в русском и английском языка.

6. Какие местоимения ты подберешь к существительным?

*Мой карандаш my pencil мало яблок a few apples*

*Моя ручка my pen мало хлеба a little bread*

*Мои тетради my copy-books мало рыбы a little fish*

#### Сравнительные результаты пред- и послеэкспериментального среза (%)

Предэкспериментальный срез		Послеэкспериментальный срез	
Экспериментальный класс	Контрольный класс	Экспериментальный класс	Контрольный класс
41,66	39,2	58,7	43,7
48,38	47,2	69,5	53,6
48,74	48,5	71	55,7
45,46	47	62,6	57
47,1	48,2	67,3	58
46,9	44	70,2	51
46,78	48	66	59
47,32	50	73	65
49,06	44,8	75	58,7
45,6	42,7	63,8	57,9

На заключительном этапе экспериментальной работы был проведен послеэкспериментальный срез. Задания тестирования были составлены, исходя из лексических и грамматических тем, изученных на уроках русского и английского языков в течение года.

Сравнительные результаты на этапе констатирующего эксперимента и на этапе контроля учащихся, принимавших участие в экспериментальном исследовании, отображены в таблице 1.

Предэкспериментальный срез показал приблизительно одинаковые результаты во всех экспериментальных и контрольных классах. Послеэкспериментальный срез показал более высокий результат во всех экспериментальных классах (от 17,04 % до 25,94 %).

Также на констатирующем и контрольном этапах эксперимента проводилось анкетирование учителей начальных классов, русского и английского языков. Анкетирование проводилось с целью определения понимания значения и места интеграции в процессе обучения языкам. В анкетировании приняли участие 40 педагогов (таблица 2).

Анкета состояла из 10 вопросов с несколькими вариантами ответов. Результаты анкетирования показали, что в учителя недостаточно четко понимают значение предложенной методики. После проведения серии интегрированных уроков и после контрольного среза знаний учащихся учителя наглядно убедились в перспективности интегративного подхода к обучению языкам.

**Выводы.** Исходя из результатов экспериментального исследования мы приходим к выводу, что применение разработанной нами методики интегрированного обучения русскому и английского языкам оказалось эффективным и позволяет внедрить ее в практику начальной школы.

Мы считаем, что полученные в методическом исследовании данные тем не менее нельзя назвать окончательными, а эксперимент можно рассматривать в качестве этапа в разработке интегративной методики обучения русскому и иностранному языкам в начальной школе. Экспериментальное обучение позволяет сделать следующие выводы:

1) внедрение методики обучения русскому и иностранному языкам учащихся начальных классов на основе интегративного подхода является вполне возможным и целесообразным;

2) апробированная в ходе эксперимента методика обеспечивает заметно лучшие, по сравнению с использованием традиционной методики, результаты в развитии и формировании у учащихся коммуникативной-речевой и языковой компетенций;

3) Интегративный подход к обучению русскому и иностранному языкам оказывает положительное влияние на повышение учебной мотивации учащихся.

**Сравнительные результаты анкетирования педагогов (%)**

Вопросы	Варианты ответов	%		
1. Как вы понимаете процесс интеграции в обучении?	а) организация учебного процесса, при которой внимание педагогов и учащихся сосредоточивается на более глубоком изучении каждого предмета за счет объединения уроков в блоки;	71		
	б) организация процесса обучения, при котором происходит синтез разнородных знаний;	12		
	в) организация учебного процесса, при котором учитываются индивидуально-типологические особенности личности.	17		
2. Какие предметы чаще всего интегрируются?	а) русский язык и литература	57		
	б) русский язык и окружающий мир	5		
	в) литература и музыка	10		
	г) литература, русский язык и рисование	15		
	д) русский и второй официальный язык государства	5		
3. Можно ли интегрировать уроки русского и иностранного языков на начальном этапе обучения?	е) русский и иностранный язык	8		
	а) Да, можно. Но необходимо учитывать согласованность изучения определенных тем по предметам языкового цикла.	27		
	б) Нет, нельзя, потому что сформированная на уроках ин. языка речевая компетенция не закрепляется на уроках родного языка.	42		
4. В каких классах можно начинать использовать интегративный подход?	в) Да, можно. Но необходимо учитывать, что родной язык будет базисом для формирования лексических и грамматических понятий на иностранном языке.	31		
	а) 1 - 2 классы	37		
	б) 3 - 4 классы	32		
	в) 5 - 6 классы	12		
	г) 7 - 9 классы	10		
5. Используете ли Вы интегративный подход в своей педагогической практике?	д) 10 - 11 классы	8		
	а) часто использую, потому что	- это дает пол.результат и сокращает время на усвоение знаний и позволяет дать более глубокие знания	20	39
		- в 1-м кл. удобно при обучении грамоте и письма: не так утомляются дети	9	
		- расширяет кругозор уч-ся, появляется возможность показать ученикам целостность мира, учит их что все взаимосвязано.	15	
	б) иногда, потому что	- требуется тщательный выбор методов и средств обучения, длительная подготовка	8	34
		- нехватка времени и кол-ва часов, не позволяет объем программы	18	
		- сложно уложиться в рамках одного урока.	8	
	в) не использую, потому что	- трудно договариваться с учителями-предметниками	17	27
		- далеко не всегда уровень подготовки класса позволяет	10	
	6. Какие типы заданий, по Вашему мнению, являются наиболее эффективными на интегрированных уроках родного и ин. языков?	а) перевод слов с родного на иностранный язык и наоборот;	23	
б) перевод текстов (прямой и обратный перевод);		20		
в) сравнение грамматических категорий;		33		
г) этимологический анализ слов.		24		
7. Что необходимо учитывать, применяя интегративный подход?	а) отбор конкретного языкового и речевого материала для интегрирования;	27		
	б) наиболее эффективные типы заданий на начальном этапе обучения родному и иностранному языкам;	23		
	в) объясняя новый материал, следует использовать сведения из различных школьных дисциплин.	50		
8. Можете ли Вы перечислить, какие способности учащихся развиваются с помощью интегрированных уроков?	а) речевая культура и расширяется активный словарный запас	11		
	б) эмоциональное восприятие, самовыражение, творческие способности	11		
	в) умение сравнивать данные разных языков	27		
	г) исследовательские и поисковые навыки	16		
	логическое мышление	21		
	д) ассоциативное мышление	4		
9. Удовлетворяет ли Вас методика интегрированных уроков в метод. пособиях?	е) обобщать, анализировать	10		
	а) да. Почему?	- есть возможность сопоставления своих методов с предлагаемыми и почерпнуть новое.	22	41
		- даны практические примеры уже апробированных вариантов.	19	
	б) нет. Почему?	- люблю сама находить варианты интегрирования	20	55
		- мало подобного материала, или не встречала подобную лит-ру	35	
в) не читала.	4			
10. Формируют ли интегрированные уроки какие-либо полезные навыки?	а) да, навыки исследовательской работы;	20		
	б) да, логику мышления;	45		
	в) да, развивают познавательную активность;	30		
	г) не формируют, потому что доминирует явление интерференции.	5		

**ЛИТЕРАТУРА**

1. Беспалько В. П. Опыт разработки и использования критериев качества усвоения знаний / В. П. Беспалько // Советская педагогика. – 1968. – № 4. – С. 2–69.
2. Давыдов В.В. и Громыко Ю.В. Концепция экспериментальной работы в сфере образования // Вопросы психологии. – 1994. – №6. – С.31– 37.
3. Маслак А. А. Основы планирования и анализа сравнительного эксперимента в педагогике и психологии / А. А. Маслак. – Курск : Изд-во Регион. открытого соц. ин-та, 1998. – 167 с.
4. Орлов Ю. М. Эксперимент в педагогике / Ю. М. Орлов. – М. : Импринт-Гольфстрим, 1997. – 27 с.
5. Штульман Э. А. Основы эксперимента в методике обучения иностранным языкам / Э. А. Штульман. – Воронеж : Изд-во ВГУ, 1971. – 144 с.

#### REFERENCES

1. Bepalko V.P. Experience in the development and use of quality criteria assimilation of knowledge / V.P. Bepalko// Soviet pedagogy. – 1968. – № 4. – P. 2–69.
2. Davydov V.V. Gromyko Y.V The concept of the experimental work in education // Questions of psychology. – 1994. – №6. – P.31– 37.
3. Maslak A.A. Fundamentals of planning and analysis of comparative experiment in pedagogy and psychology / A.A. Maslak. – Kursk: Publishing house Region. open social. Inst, 1998. – 167 p.
4. Orlov Y.M. Experiment in pedagogy / Y.M. Orlov. – M.: Imprint-Gulfstream, 1997. – 27 p.
5. Shtulman E.A. Fundamentals of experiment in the methodology of teaching foreign languages / E.A. Shtulman. – Voronezh: Publishing house of the Voronezh State University, 1971. – 144 p.

#### **Experimental verification of the Russian teaching efficacy in primary school on the basis of the integrative approach Checkovskaya O.L.**

**Abstract.** The article highlights the results of the experimental research on the integrative approach in teaching languages in primary school. The conclusion has been made as to the efficacy of the offered methodology.

**Keywords:** *integrative approach, experiment, communicative competence.*